



Sample Translation in Marketing

Solutions for UEFA

Source Text in Italian	Target Text in English
<p>Quando la prossima estate verrà dato il calcio d'inizio a UEFA EURO™, sul campo assisteremo a un frenetico susseguirsi di azioni. Ma dietro le quinte ... una vera armata di organizzatori, fornitori di servizi, personale addetto alla sicurezza e giornalisti giocheranno a loro volta un ruolo importante.</p> <p>Tutte le persone coinvolte hanno un compito notevole da assolvere: quello di fornire quanto promesso, vale a dire regalare a un mondo in attesa un calcio straordinario e ispirato. In quanto partner ufficiale, XYZ fornirà le soluzioni e l'attrezzatura necessaria per raggiungere l'obiettivo.</p> <p>“Secondo i termini previsti dal contratto di sponsorizzazione, forniremo esclusivamente diverse categorie di prodotti che abbiamo facoltà di definire ‘prodotti ufficiali’, spiega BB, Responsabile marketing presso XYZ UK. “Dal lato promozionale ciò è fantastico, ma di fatto, implica molto più che semplicemente essere bravi ad aggiungere qualche giusta parola al materiale di marketing. Le soluzioni offerte hanno e avranno un impatto autentico sia sul lavoro quotidiano d'organizzazione di UEFA EURO™, che sulla comunicazione dello stesso attraverso i media”.</p>	<p>When the UEFA EURO Championship™ kicks off next summer, we will witness an action-packed season unfold on the pitch. But behind the scenes...a veritable army of organisers, service providers, security staff and journalists will play a significant role in their own right.</p> <p>All those involved have one important duty to perform: to deliver what has been promised, that is to say, to treat an eager world to extraordinary and inspired football. As an Official Partner, XYZ will provide the solutions and equipment necessary to achieve this goal.</p> <p>“According to the terms of the sponsorship contract, our company has the exclusive right to provide a range of official UEFA products,” explains BB, in charge of marketing at XYZ UK. “From a promotional aspect, this is outstanding, but it actually involves a lot more than simply being good at adding the right word or two to marketing material. The solutions we offer have, and will have, a genuine impact on both the day-to-day organisation of the UEFA Championship™ and how it comes across in the media”.</p>